PROGRAMA DE FONÉTICA DE LA LENGUA PORTUGUESA II

I – IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

Denominación Fonética de la Lengua Portuguesa II

Código Siu-guaraní

Departamento Portugués Ciclo Lectivo 2018

Carrera Profesorado de Grado Universitario en Portugués

Plan de Estudio Ordenanza 26/17 CD
Formato curricular Teórico-práctico
Carácter del espacio Obligatorio
Ubicación curricular CB-CFE

Año del cursado 1º año – 2º cuatrimestre

Carga Horaria Total 56 horas (42 presenciales y 14 virtuales)

Carga horaria semanal 3 horas presenciales y 1 virtual

Créditos 03

Correlativas Fonética de la Lengua Portuguesa I

II – EQUIPO DE CÁTEDRA

Profesora Asociada Flavia Mozo
Profesora JTP Colaboradora Ailén Zenocratti

III – FUNDAMENTACIÓN

La formación de un profesor de lenguas extranjeras se asienta en un sólido conocimiento del idioma y la cultura objeto de estudio en sus diversas dimensiones. Desde el punto de vista de la oralidad, el abordaje del estudio teórico y práctico de la fonética del idioma portugués es decisivo para la incorporación de conocimientos sobre la lengua oral y el desarrollo de los quehaceres involucrados en las prácticas de producción y comprensión oral en la lengua meta.

En este sentido, el espacio curricular Fonética de la Lengua Portuguesa II tiene como objetivo formar al estudiante de Profesorado de Portugués en el estudio de los sonidos de la lengua portuguesa y los procesos fonético-fonológicos que lo afectan. El manejo de una correcta pronunciación, el conocimiento de los efectos de sentido producidos por la entonación, la posibilidad de comprender y expresarse en portugués oral en diferentes contextos de enunciación formales e informales, en registros académicos y no académicos, resulta fundamental para el futuro docente que se aproximará al estudio de la fonética y la dicción.

El Programa del espacio curricular se estructura en base a cinco unidades didácticas compuestas por saberes básicos que permiten continuar con el abordaje del conocimiento de la Fonética del Portugués brasilero, a saber: correcta pronunciación de sonidos, particularmente el timbre de las vocales "e" y "o"; conocimiento, clasificación y transcripción fonética de encuentros vocálicos; descripción y clasificación de las consonantes en portugués; clasificación de palabras según el número de sílabas, tonicidad de la misma y posición de la sílaba tónica. La quinta unidad aborda la identificación de los signos diacríticos y específicamente las reglas de acentuación ortográfica en portugués.





IV- EXPECTATIVAS DE LOGRO

Al finalizar el cursado del espacio curricular Fonética de la Lengua Portuguesa II, se espera que el estudiante sea capaz de:

- Aplicar los conocimientos teórico-prácticos de la Fonética de la Lengua Portuguesa.
- Identificar y utilizar las reglas fonéticas que relacionen la adecuada producción de los sonidos del portugués con la escritura.
- Reconocer y emplear los procesos fonéticos en la expresión oral.
- Comprender la importancia del estudio de la Fonética en el marco del Profesorado de la Lengua portuguesa.
- Tomar consciencia de la importancia de apropiarse de los contenidos del Nivel II de Fonética para enfrentar con garantía los desafíos a desarrollar durante el cursado de Fonética de la Lengua Portuguesa III.

V- CONTENIDOS

Unidad I: ORTOEPÍA U ORTOEPÍA

Ortoepía: correcta pronunciación de las consonantes, vocales y grupos vocálicos. Prosodia: correcta pronunciación de la palabra según la posición de la sílaba tónica. Particularidades del timbre de las vocales "E" y "O" tónicas (abiertas/cerradas). Ejercicios de transcripción fonética.

Unidad II: ENCUENTROS VOCÁLICOS

Encuentros vocálicos. Diptongo, triptongo, hiato.

Diptongos orales y nasales / crecientes y decrecientes.

Triptongos orales y nasales.

Hiatos. Hiatos tónicos. Ejercicios de transcripción fonética.

Unidad III: CONSONANTES. ENCUENTROS CONSONANTALES

Las consonantes. Descripción y clasificación de las consonantes según la laringe, la faringe, el punto de articulación y el modo de articulación. Ejercicios de transcripción fonética. Encuentros consonantales, separables (perfectos) e inseparables (imperfectos).

Unidad IV: SÍLABA

La sílaba. Clasificación de las palabras según el número de sílabas (monosílabo, bisilábico, trisílabo, polisílabo). Clasificación de las palabras según la tonicidad (átona, tónica, subtónica). Clasificación de las palabras en cuanto según la posición de la sílaba tónica (oxítona, paroxítona, proparoxítona). División silábica: reglas. Translineación.

Unidad V: SIGNOS DIACRÍTICOS

Signos diacríticos.

Acentos agudo (oxítono), circunflejo (proparoxítono), grave (paroxítono), til.

La cedilla, el apóstrofe, la diéresis, el guión.

Reglas de acentuación gráfica. Acento diferencial. Casos especiales de acentuación gráfica. Nuevo Acuerdo Ortográfico.





VI- PROPUESTA METODOLÓGICA

En la propuesta metodológica del espacio curricular Fonética de la Lengua Portuguesa II, las clases teórico-presenciales se desarrollan de forma alternada con las virtuales, y la reflexión y el análisis en común son fundamentales para el desarrollo de los contenidos teóricos.

En las clases virtuales el estudiante debe desarrollar todas las actividades propuestas para poder regularizar o promocionar el espacio curricular.

Las actividades virtuales se articulan de manera complementaria con las clases presenciales y sirven de apoyo para aquellos estudiantes que no puedan concurrir a las clases por diferentes motivos.

En las prácticas áulicas se observan las siguientes caracterizaciones:

- clases expositivas dialogadas;
- clases teórico-prácticas de discusión en foros y ejercitación;
- trabajos individuales y grupales (ejercicios de aplicación y de fijación);
- conceptualizaciones fonéticas.
- actividades de comprensión y transcripción fonética;
- Empleo del material bibliográfico.

Al finalizar el cursado los estudiantes deben elaborar una carpeta de trabajos en la que recogerán todas las actividades realizadas durante el cursado.

VII- EVALUACIÓN

El espacio curricular de Fonética de la Lengua Portuguesa II cuenta con las siguientes instancias de evaluación:

- de <u>Proceso</u> (trabajos prácticos presenciales y virtuales escritos);
- de <u>Resultado</u> (evaluaciones parciales y/o finales escritas)

CONDICIÓN DEL ALUMNO Y DE APROBACIÓN

En el espacio curricular Fonética de la Lengua Portuguesa II los alumnos podrán adquirir las siguientes condiciones:

1. REGULAR

Son considerados alumnos REGULARES aquellos que:

- realicen y aprueben 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado;
- rindan los exámenes parciales que establezca la cátedra y aprueben los mismos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado;
- cumplan con el 60% de las actividades del espacio virtual de la cátedra si éste existiera.

Al final del cursado los alumnos **REGULARES** deberán rendir un examen final escrito frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima **6 (60% a 64%).**

Los alumnos Regulares podrán PROMOCIONAR el espacio curricular siempre y cuando:

- elaboren y aprueben el 100% de los trabajos prácticos presenciales y virtuales a lo largo del cursado con nota mínima de 80%;
- rindan y aprueben los exámenes parciales o sus recuperatorios a lo largo del cursado con nota mínima de 80%;





- cumplan con el 80% de las actividades del espacio virtual de la cátedra si éste existiera;
- el alumno que promocione la materia, es decir, que cumpla con todos los requisitos anteriores, estará eximido del examen final frente a una mesa examinadora.

Obs. 1: La asistencia solo podrá ser criterio de regularidad en los espacios curriculares denominados como taller, seminario o prácticas.

Obs. 2: Cabe destacar que cada examen parcial contará con una **Instancia Recuperatoria**, pudiendo ser ella un examen escrito y/u oral o un trabajo práctico, según lo establezca cada cátedra.

2. LIBRE

Son considerados alumnos LIBRES aquellos que se inscriban como Regulares pero que no cumplan con las exigencias de Regulares, y por ende deberán:

- presentar la carpeta completa de la cátedra, incluyendo los contenidos y sus respectivos trabajos prácticos en el día del examen. La presentación de esta será condición para rendir los exámenes escrito y oral;
- aprobar un examen final escrito excluyente y una micro clase o un Trabajo Práctico Integrador frente a una mesa examinadora con nota mínima 6 (60% a 64%).

Cabe destacar que el examen oral constará de dos (02) temas del programa: uno elegido por el alumno y otro por el docente a cargo de la cátedra.

TRABAJOS PRÁCTICOS

- Serán individuales y/o grupales;
- Serán escritos y/u orales debiendo ser presentados en la fecha y forma requeridas;
- Para aquellos alumnos regulares que han aprobado todos los trabajos prácticos y cumplidos con la asistencia, la instancia de acreditación del espacio curricular será diferenciada respecto del alumno libre.

Cabe destacar que **NO HAY** instancia recuperatoria para los trabajos prácticos.

VIII – BIBLIOGRAFÍA BÁSICA OBLIGATORIA

- CALLOU Dinah. & LEITE Yvonne. (2009). <u>Iniciação à fonética e à fonologia</u>, 11º ed. Rio de Janeiro, Jorge Zahar Ed.
- CRISTÓFARO SILVA, Thaïs. (2009). <u>Fonética e Fonologia do Português, roteiro de estudos e guia de exercícios</u>, São Paulo, Contexto.
- ROSS, Luiz. (2004). Fonética O Samba dos Sons, 1º ed., Bs. As., Argentina: Editora Sotaque.
- ROSS, Luiz; MEDONE, Silvia. (2000). <u>Guia Prático de Fonética Dicas e modelos para uma boa pronúncia</u>, 1° ed., Bs. As., Argentina: Editora Sotaque.





BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- ANDRADE DE SERRA, M.Lúcia; MATTOS ABREU, Regina Maria. (2002). <u>Manual prático de fonética portuguesa: um curso para hispano-falantes</u>, 1° ed., Rosario, Santa Fé: UNR Editora.
- CUNHA, Celso & CINTRA, Lindley. (2007). <u>Nova Gramática do Português contemporâneo</u>, 5º ed., Rio de Janeiro, RJ: Léxikon Editora Digital.
- PASCHOALIN & SPADOTO (2008). <u>Gramática, Teoria e Exercícios</u>, Ed. Renovada- São Paulo: Editora FTD.
- FERREIRA, M. (2007). <u>Aprender e Praticar Gramática</u>, Ed. Renovada- São Paulo: Editora FTD.
- FARACO & MOURA. (2001). Gramática, 19° ed., São Paulo, SP: Editora Ática.
- ALMEIDA FILHO, José Carlos Paes. (2001). <u>Português para Estrangeiros Interface com o Espanhol</u>, 2° ed., Campinas, SP: Pontes Editores.
- ALMEIDA FILHO, J.C.P. & LOMBELLO, Leonor. (1992). <u>Identidade e Caminhos no Ensino de Português para Estrangeiros</u>, Campinas, SP: Pontes Editores.

DICCIONARIOS

- HOUAISS, Antônio; VILLAR, Mauro de Salles e FRANCO, Francisco Manoel de Mello. (2009). Mini Houaiss – Dicionário da Língua Portuguesa. 3º ed. revista e aumentada, Rio de Janeiro, RJ: Editora Moderna.
- HOLANDA, A. B. (2009). <u>Dicionário Aurélio Escolar da Língua Portuguesa</u>, 1° ed., Rio de Janeiro, RJ: Editora Nova Fronteira.
- FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. (2008). <u>Míni Aurélio: o minidicionário da língua portuguesa</u>, 7° ed., Curitiba. SC: Editora Positivo.
- LAROUSSE. (2003). <u>Diccionario Compact: Español Portugués / Espanhol Português</u>.
 México: Ediciones Larousse.
- FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. (1999). <u>Novo Aurélio Século XXI: o diccionário da língua portuguesa</u>, 3° ed., Rio de Janeiro. RJ: Editora Nova Fronteira.

MATERIAL DIDÁCTICO

Material teórico y práctico seleccionado para la cátedra.

IX- RECURSOS DE LA CÁTEDRA EN RED: espacio virtual y páginas web

https://www.youtube.com/watch?v=C3rt-BtNc3I - Ortoépia

https://www.youtube.com/watch?v=XSPuvngJVE4 - Encontros vocálicos

https://www.youtube.com/watch?v=uxXs4z56O8g - Encontros vocálicos

https://www.youtube.com/watch?v=nIMM2aUVF7g - Encontros consonantais

https://www.youtube.com/watch?v=5ru7LIDNv04 — Classificação das palavras segundo nº de sílabas

https://www.youtube.com/watch?v=1kinSc7rUac — Classificação das palavras segundo a sílaba tônica

https://www.youtube.com/watch?v=DR0Tek24KOQ - Acentuação gráfica - Divisão silábica e Sílaba tônica

https://www.youtube.com/watch?v=8GGEWmxLMHU - Regras de acentuação gráfica



ANEXO 1 CUADRO PROPUESTA METODOLÓGICA – FONÉTICA DE LA LENGUA PORTUGUESA II – 2018

Expectativas de Logro	Actividades en el aula presencial	Actividades en el aula virtual	Recursos	Propuesta de Evaluación
 Aplicar los conocimientos teórico-prácticos de la Fonética de la Lengua Portuguesa I. Identificar y utilizar las reglas fonéticas que relacionen la adecuada producción de los sonidos del portugués con la escritura. Reconocer y emplear los procesos fonéticos en la expresión oral. Comprender la importancia del estudio de la Fonética en el marco del Profesorado de la Lengua portuguesa. Tomar consciencia de la importancia de apropiarse de los contenidos del Nivel II de Fonética para enfrentar con garantía los desafíos a desarrollar durante el cursado de Fonética de la Lengua Portuguesa III. 	 Clases expositivas dialogadas Resolución de problemas Debate dirigido 	 Uso del foro Resolución de trabajos prácticos Interpretación y reflexión crítica de videos didácticos 	 Material de apoyo elaborado por el docente (videos, PP y PDF) Sites de bibliografía complementaria 	 Evaluación de Proceso: corrección de actividades prácticas Evaluación de Resultado: escrita parcial y final

Mendoza, 25 de agosto de 2018

Prof. \Simone M\ARTINS
Directore del Departamento de Portuguée
Facultad de Filosofie y Letras - U.N.Cayo

Flavia Mozo Prof^a. Asociada Ailén Zenocratti Prof^a ATP Colaboradora





ANEXO 2 CRONOGRAMA - FONÉTICA DE LA LENGUA PORTUGUESA II – 2018

Clases	Fechas	Unidades	CONTENIDOS		
			Temas / Actividades / TP`s		
1	06/8		U1 - Apresentação do Programa e do material da cátedra		
2	07/8		U1 - Teoria - Matriculação por Moodle		
3	13/8	U1 U1- Teoria			
4	14/8	U1 - Prática por Moodle			
5	20/8		U1 – Práctica por Moodle -Feriado: Paso a la Inmort, del Gral, San Martín		
6	3º, 21/8		TPNº1 Entrega por Moodle U1 ORTOÉPIA / Inicio U2		
7	27/8		U2 - Teoria		
8	28/8	U2 U2 - Teoria			
9	03/9		U2 – Prática por Moodle		
10	3º, 04/9		TPNº2 Entrega por Moodle U2 ENC. VOCÁLICOS / Inicio U3		
11	10/9		U3 - Teoria		
12	11/9	U3	U3 - Teoria		
13	17/9		U3 – Prática por Moodle - Feriado: Dia do Professor		
14	3º, 18/9		TPNº3 Entrega por Moodle U3 CONSOANTES / Inicio U4		
15	24/9		U4 - Teoria		
16	25/9	U4 U4 - Teoria			
17	01/10	U4 – Prática por Moodle			
18	02/10	U4 - Prática			
19	2º,08/10		TPNº4 Entrega por Moodle U4 SÍLABA / Inicio U5		
20	09/10		U5 - Teoría		
21	15/10		U5 - Teoria por Moodle - Feriado: Dia do Respeito à Diversidade Cultural		
22	16/10		U5 – Práctica por Moodle		
23	22/10	U5	U5 – Práctica por Moodle		
24	3º, 23/10		TPNº5 Entrega por Moodle - U5 SINAIS DIACRÍTICOS		
25	30/10		REVISIÓN CONTENIDOS		
26	31/10		PARCIAL		
27	06/11		DEVOLUCIÓN PARCIALES		
28	07/11		RECUPERATÓRIO		

Mendoza, 25 de agosto de 2018

Flavia Mozo Prof^a. Asociada Ailén Zenocratti Profⁿ. JTP Colaboradora